



## GOvid-1984

1984 ji bo hemû cihanê navê romanekê ye ku di her serdemê de pergalek dewlet û birêvebirên wan bi awayekî alegorîkî li ber çavan radixe û 1984 ji bo neteweke weke kurdan ku welatê wan hem ji hêla fizîkî ve... **Yağob Tilermeni/R.5**



## Xwebûna barana şevê

Ew çiraya ronak a di hinavê me de dibêje; xwebûn, xwebûn û dîsa xwebûn! Xwebûna ku navê xwe (Xoybûn) daye Serhildana Agiriyê û rojnâmeya me bi me dide zanîn ku ger em timî eynî tiştî dubare bikin, em nabin 'xwe'... **Mizgin Ronak/R.2**



## Du xem

Hevşarederên ku bi milyonan kurd hildibijêrin jî ne rektor in. Tiştên ku li Kurdistanê diqewimin jî ne ew tişt in ku li Bogazîçiyê qewimîne. Vêya bi hêrs dibêjim ji ber ku ev 100 sal in lê ji 2015'an vir ve jî bi awayekî zindîme dît ku zilm... **Helim Barin/R.3**

# xwebûn

18-24 ÇILE 2021 HEJMAR: 57 BUHA: 5 TL rojname@xwebun.org

## Destpêka nivîsê û aboriya serdestan

Heke şaristanî bi pîvanên çalkirina modernîzmê bê pêşkêşkirin, belê rast e, em civateke şareza nîn in. Ji ber ku dewleta me nîn e, alavên me yên modern û bi destê me çêkirî tune ne, navgînên me yên ku em wek şaheser bidin ber çavan nehatine damezirandin. Vegotin û nivîsên têrgihîştî û giraniya xwe bibin navnîşana pesîndayîna me hê nehatine ser maseyên pêşangehan. Her wiha sermayedarên me yên xwedî pere, banke, kargeh, karxane û barxane jî pêk nehatine. Heke hin tişt di nav civata me de hatibin damezirandin jî ne hevtayê welat û civatên modern in... **Ehmed Pelda/R.7**

## Der barê êzidiyan de du pirtûk

Weşanxaneya Sîtavê der barê dîroka êzidiyan û baweriya wan de 2 pirtûk weşand. Pirtûkek bi navê 'Dîroka Êzidiyan' ku ji alî John S. Guest ve hatiye amadekirin û yek jî bi navê 'Êzîdî û Baweriya Wan' e ji aliyê Dr. Eskerê Boyik ve hatiye amadekirin. Wekî tê zanîn di dîroka dûvedirêj de gelê êzîdî, gelek caran bi talan û êrîşên qirkerinê re rû bi rû maye. Gelê êzîdî bi baweriya xwe ya êzdayetiyê di nav dîroka xwe ya bi hezar salan de, li ser rêyêke pir dijwar meşîya û di nav astengiyên mezin re derbas bûye. Her şaristanîyê xwestiyê şaristanîya beriya xwe... **R.11**

## Gerek di nav tarîtiya dîrokê de

Gerek di nav tarîtiya dîrokê de Daye Tewrîzî Hewramî, yek ji helbestvan û rewşenbîra yarsan bû. Di pirtûka Serencam de hatiye diyarkirin ku Daye Tewrîzî di destpêka sed-sala hicrî de, li Hewremanê tê dinyayê. Ewqas ku bi aliyê xwe ye rewşenbîrî, helbest û wêneyê ve dihat nasîn, ji hêla têkoşîna xwe ya niştîman ve jî bi nav û deng e. Ew di heman demê de yek ji wan jinan bû ku ji bo bawerî û çanda kurdî li hemberê êrîşên ereban biparêze, li dijî êrîşên dijîminan têdikoşe. Yek ji pêşengê baweriya yarsan Baba Serheng, dema ku pê dihesa Daye Tewrîzî bi destê leşkerên dagirker... **Zehra Mohammadzadeh/R.2**

# Li zindanan û derve heman daxwaz

Girtiyên siyasî yên ji doza PKK û PAJK'ê, di 27'ê mijdara 2020'an de, bi armanca bidawîkirina tecrîda li ser Rêberê PKK'ê Abdullah Ocalan ê 21 sal in li girava Îmraliyê tê girtin û şermazarkirina binpêkirinê mafên mirovan ên li girtîgehan, dest bi çalakiya greva birçîbûnê kirin. Çalakiya girtiyan, di

meha duyemîn de ye û li 107 girtîgehan bi israr berdeham dike. Navendên HDP'ê yên Mêrdîn, Şirnex, Riha, Enqere û Îzmîrê, Koordînasoyna Şopandîna Grewa Birçîbûnê ya ji aliyê ÎHD, TTB, OHD, TÎHV û ÇHD'ê ve hatiye avakirin, ji bo bicihanîna daxwazên girtiyan û piştigiriya bi wan re bang kirin... **R.3**



## Baweriya civakê bi CoronaVacê nayê

Ewropa, Amerîka û gelek welatên din mehek berê dest bi bikaranîna aşiyê kiribûn û li welatên wekî Amerîkayê jî ji bo teşwîqkirina aşiyê hin siyasîmedaran li hember kamerayan hatibûn aşîkirin. Di nav mehekê de welatên girêdayî Yekîtiya Ewropayê jî şîretên wek BîoNTech û Pfinzerê dozên aşiyê dubare standibûn û ev aşî li van welatan tê bikaranîn. Tirkiyeyê jî di meha kanûnê de 3 milyon dozên aşiya bi navê CoronaVac ji Çînê girtibûn. Der barê vê mijarê de serokê Odeya Bijîşkan a Şaxa Amedê ye berê Mehmet Şerîf Demîr axivî. Demîr diyar kir ku ji bo haya saziyên tenduristiyê û ya civakê ji fazê û xebatên aşiyê de tune ye ewlehî bi CoronaVacê nayê... **R.7**

# Êrîşkarên Efrîn û Eyn Îsayê yek in



Siyasetmedar Eshed Menan destnîşan kir ku Tirkiye her tim hewl dide Rêveberiya Xweser tune bike û wiha got: "Bi dehan komên çekdar ava kirin û navê Siltanên Osmanîyan li wan kirin. Her wiha êrîşî Efrînê kirin, lê bi berxwedaniya gelê Efrîn û hêzên YPG-YPJ'ê hemû êrîş têk çûn. Ji ber ku Rêveberiya Xweser a Efrînê roj bi roj bi pêş diket û rêveberiyê demokratîk li ser bingeha biratiya gelan bi pêş dixist, ev tişt bi kêrî dewleta tirk nedihat. Ji ber wê di 20'ê Çileyê 2018'an dewleta Tirkiyeyê bi 72 balafirên şer dest bi êrîşê kir. Tevî êrîşên artêşa tirk û çeteyên wê..." **R.6**

## RAMAZAN OLÇEN

## Di bin hukmê dagirkeriyê de... R.6

## Kerdeneyê teberê merdimayî pêk yenî

Rojhilato Mîyanênî de hewl yeno dayîş ke Osmanîya newîye bêro awankerdene. Naye rê zî dewlete verkêşî kena. Pirsgirêka tewir pile verva no hewldayîşî zî şaran ê azadîwaz ê. Seba ke ena mexsedê xo bîyara ca, teknîkanê tewir averkewteyan ê serdeme bikar ana. La belê îradeyê ewladanê şaro kurd hesab nêkerdî bî coka heme planê ê kewt tîmîyan. Ê ke verkêşîya xoverdêriya tarîxî kerd, bêguman ewladê şarê kurd ê... **Helin Uzel/R.9**



## Hevseriya çûtaxa te, li para min ket

Dostên xoşewîst, îro, nêvî ji bedena min, bavê zarokên min, mezinê malbata me û birayê we, em bi rê dikin. Bêyî ku em li çep an rastê xwe, li paş an jî pêşiya xwe kesekî bêşînan in jî bêhurmetiyê bikin, bêyî ku em sloganan biqîrin û pankartan vebikin, em bêdeng bi xwepêşandaneke a rûmetê radibin. Bi vî rengê bêdengiyê... **Rakes Dink/R.12**

## Sînemaya kurdî xwe hê nû diafirîne

Der barê rewşa sînemaya kurdî, pirsgirêk û astengiyên li pêşiya sînemagerên kurd de, me vê hejmarê ji bo xwînerên xwe yên hêja bi sînemagerekî kurd ê ciwan re hevpeyvîn kir. Me navê wî jî belgefilmên "Diyalog" û "Bîra Mî' Têtin" ya li ser komkujîya Roboskiyê, bi-hîst. Belê mêvanê me derhî-nêrê kurd Selîm Yildiz e. Yildiz wiha dibêje: "Xwezî yekîtiya ku

sînemaya kurdî pêk tîne partî û rêxistinên kurdî jî pêk bianîna. Ji ber ku di her çar perçên Kurdistanê de derhênerên kurd xizmeta gelê xwe dikin. Di sînemayê de êş û pirsgirêkên me yek in. Ji bo vê yekê em di sînemaya kurdî de cihê xwe digirin. Niha sînemaya kurdî di asteke baş de ye, siberojê jî bi çirokên xurt..." **Hevpeyvîna Rizoyê Xerzî/R.4**





## DEM DEMA DERHÊNERÊN CIWAN E

## Sînemeya kurdî xwe hê nû diafirîne

■ Rizoyê Xerzî

Der barê rewşa sînemaya kurdî, pirs-girêk û astengiyên li pêşiya sînemagerên kurd de, me vê hejmarê ji bo xwînerên xwe yê hêja bi sînemagerê kurd ê ciwan re hevpeyvîn kir. Me navê wî ji belge-filmên "Diyalog" û "Bîra Mi' Têtin" ya li ser komkujiya Roboskiyê, bihîst. Belê mêvanê me derhînerê kurd Selîm Yildiz e.

### Çiroka te û sînemayê çawa dest pê kir û bandora çî yan jî kê li te çêbû ku te berê xwe da karê sînemayê?

Min di navbera sala 2007-2013'an de xebatên documentar ên wêneyan dikir. Sala 2013'an belge-filma min a yekemîn a bi navê 29 Documentary û bi vî documentarê min dest bi karê sînemayê kir. Ji bo min rêwîtiya 29'an rêwîtiya sînemayê bû. Çirok ji mirovan bêtir bandora xwe li min dikir. Helbet ev yek ji bo sînemagerên kurd jî û yê mîna min nû dest bi sînemayê kirine dibe wekî refrans.

### Bi rastî ciyê kêfxweşiyê ye ku êdî derhînerên kurd bi xwe li ser kurdan filman çêdikin. Berê xelkên biyanî li gorî xwe behsa kurdan dikirin. Di vî der barê de tu çî difikirî û dikarî çî bêjî?

Em dikarin li vir bêjin ku sînemaya kurdî xwe hê nû diafirîne. Sedema vê ya yekemîn bêdewletî ye. Gelên ne xwedî dewlet di aliyê wêje û muzîkê de serkeftî ne lê berhemên wan ên sînemayê pir pir kêmin. Di cihanê de gelek mînakên vî yekê hene. Kurd jî dikevin vî kategoriyê. Ji ber ku karê sînemayê karekî dijîtal û endustrîel e, sînema bi alîkariya dewlet û saziyên mezin dikare bi pêş bikeve.

Wekî mînak derhînerê macarî Bela Tarr, di 16 saliya xwe de dest bi sînemayê kiriyê lê me di 16 saliya xwe de nedizanî sînema çî ye. Yanî em evqas nû sînemayê nas dikin. Bi ya min, derfet pir kêmin jî sînemaya kurdî baş bi pêş dikeve. Têkilî û baldariya li ser sînemayê ango eleqeya bi sînemayê re li ser du xalan mezin dibe. Yek hejmara derhînerên kurd zêde dibe û ya din jî temaşevanên sînemaya kurdî her diçe zêde dibin.

### Belgefilma te ya bi navê 'Bîra Mi' Têtin' di roja dawî de ji Festivala Filman a Navnetewî ya Enqereyê bi sedema ku belgeya tomarkirinê tune ye, hat derxistin, gelo ev çî belge ye û rastiya vî

### meselê çî ye?

Ji bo qedexekirina belgefilma min a bi navê 'Bîra Mi' Têtin', ev qanûneke dewletê ye dibêje tu dê ji min destûrê bixwazî, ger ez destûrê bidim tu dikarî filma xwe nîşan bidî. Bi ya mi jî hewcedarî û pêwîstî bi wê yekê tune ye. Filmên vî belgeyê nestînin, heke ji bo festîvalên ku dewlet jî destekê dide dîsa jî nîşandana wan qedexe ye. Em jî dibêjin em tu carî destûrê ji dewlet, sazî û rêxistinên naxwazin. Em çiroka kê dikişînin tenê dikarin destûrê ji wan bixwazin. Meseleya sereke sêwirandina sînemayê ye. Divê sînema serbixwe be. Festîvala Enqereyê jî bi gotina wezaretê çandê kir û ew belge-film sansûr kir, lê min sond xwar ez gavekê paş de navêjim. Piştî vî bûyerê min deftera Enqereyê girt, heya ku ew vî şaşiya xwe rast bikin.

### Li gorî te heke ku komkujiya Roboskiyê li dadgehê bi encam bûbûya jî dê ev belgefilma te hatibûya qedexekirin?

Bêguman, ez ê bibêjim parêzer vî qanûnê ji min baştir dizanin lê wan jî doza komkujiyê tevlihev kir. Berpirsiyariya min ev e ku ez bi vî çirokê bi biranînekê biafirînim, vî komkujiyê ji bir nekim û em rê li pêşiya komkujiyên din bigirin. Belkî li Enqereyê 200 kesan filma min temaşe bikira lê li ser malperên cuda yê medyaya civakî heta niha li cihanê zêdetirî 50 hezar mirovan ew belge-film temaşe kiriyê.

### Madem ku di wan festîvalên dewletê de kurd rastî sansûrê tên, divê hûn rêyê çawa bidin ber xwe, bi awayekî din hûn çawa dikarin berhemên xwe pêşkêş bikin?

Bi rastî gelek rêyên din hene û bi salane em vî karî dikin. Cihana sînemayê cihaneke berfireh e, tenê Tirkiye ne tê de ye. Wekî mînak dikarin bêjim ku ez bixwe girîngiyê didim festîvalên Ewropayê. Bi rêya wan festîvalan dixwazim van çirokan bigihînim kesên vî welatî nas nakin. Min ev yek bi filma xwe ya dawî pêk anî. Her çiqas hejmara wan kêmin be jî li Tirkiyeyê festîvalên me yê alernatîf jî hene.

### Kurd çima ji filman bêtir belge-filman amade dikin?

Di beşa documentarî de tomarkirina rastiyan bi rêya wêneyan ve dibe. Di dever û coğrafyayên wiha bêqanûn de, bandora belge-filman bêguman baştir e. Divê em barê vî berpirsiyariyê ji bo sîberojê bidin ser milê xwe.

Tu dikarî jî kerema xwe rewşa



Berpirsiyariya min ev e ku ez bi vî çirokê biranînekê biafirînim, vî komkujiyê ji bir nekim û em rê li pêşiya komkujiyên din bigirin. Belkî li Enqereyê 200 kesan temaşe bikira lê li ser malperên cuda yê cihanê zêdetirî 50 hezar mirovan ew belge-film dît

### sînemaya kurdî bi giştî binirxîni, gelo di çî rewşê de ye?

Sînemaya kurdî hîn nû ye, kêmasiyên wê jî helbet wê hebin. Her çiqas kêmasî hebin jî pêşketinê baş derdixe holê. Ev pêşketin ne tenê ji bo Bakur e, ji bo her çar parçên Kurdistanê ye jî. Ez bixwe dibim şahidê vî yekê. Her sal gelek filmên bi kurdî beşdarî festîvalên cihanê yê girîng dibin û tê de cîhê xwe digirin.

### Têkilîyeke çawa di navbera sînamegerên kurd ên parçeyên din ên Kurdistanê de heye. Her wiha bi giştî tu pêşeroja sînemaya kurdî çawa dibîni?

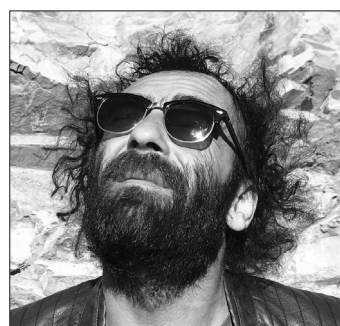
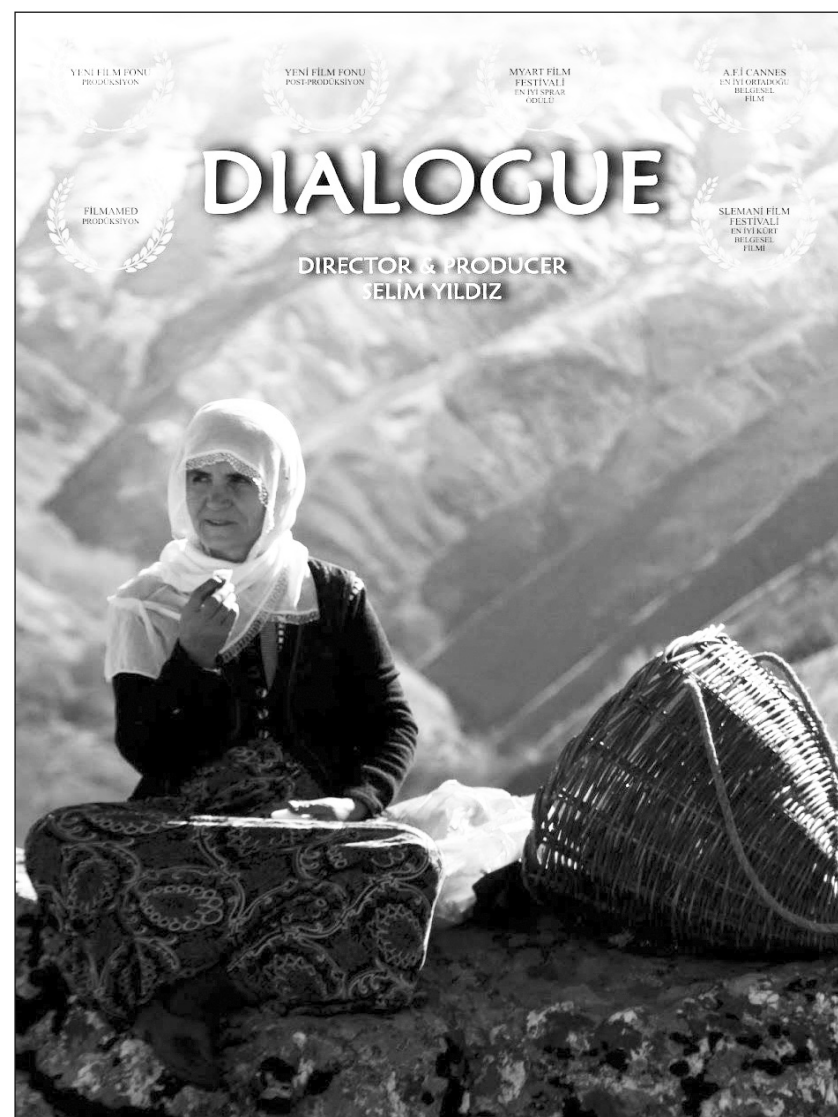
Xwezî yekitiya ku sînemaya kurdî pêk tîne partî û rêxistinên kurdî jî pêk bianîna. Ji ber ku di her çar parçên Kurdistanê de derhînerên kurd xizmeta gelê xwe dikin. Di sînemayê de êş û pirs-girêkên me yek in. Ji bo vî yekê em di sînemaya kurdî de cîhê xwe digirin. Niha sînemaya kurdî di asteke baş de ye, sîberojê jî bi çirokên xurt, wê derkeve asta herî bilind.

Ez dikarin bêjim êdî di sînemaya kurdî de dem dema derhînerên ciwan e. Ev xaleke gelekî girîng e. Ji ber ku sînemaya kurdî hîn ciwan e û kategoriya derhînerên kurd ên ciwan jî zêde bû.

### Çî proje û xebatê te yê nû hene?

Demeke dirêj e çirokek ku mêjî û dilê min mijûl dike, heye. Ez niha wê dikişînim. Ez ê heya çend mehan xelas bikim. Monolog berde wama filma 'Bîra Mi' Têtin' e. Filma Monolog piştî komkujiya Roboskiyê, jiyana niştecihên Roboskiyê û jiyana bêadalet a rojane hatibû çêkirin. Her wiha zordariya li ser sînor û hewldana mexdûrên wê herêmê ku tê de dijîn. Piştî Monologê ez ê Monotonê

bikişînim. Filma min a pêncan Monoton e. Monoton jî çirokek dîr-nêz e. Şerê li Kurdistanê yê 40 salan ê didome û dawiya wî nayê. Ev çirok jî li ser çend karakterên ku di aliyekî nav ser de kêmin tên dîtin an jî çet nayên dîtin. Bi awayekî sînematomografîk ez dixwazim bê dîtin û bandoreke mezin li ser temaşevanên bihêle. Yanî Monoton wek çirokên min ên din ên kêşayî ye; wek wan çirokên civakî û çirokên li ser vî axê tên jiyîn.



## Selîm Yildiz kî ye?

Sala 1985'an li Miksa Wanê hatiye dinyayê. Salên 2010-2013'an li Zanîngeha Azad a Stenbolê perwerdeya xwe di qada wêne û belge-filman de dîtîye. Her wiha bi wêneyên xwe tev li gelek pêşangehan bûye. Salên 2012-2014'an li gundê Roboskiyê ji bo 60 zarokan atolyeyê bi navê 'Baş e ku tu heyî Atolye' vekirîye. Belge-filmên bi navên '29', 'Bîra Mi' Têtin' û 'Dialogue' kişandine û niha jî belge-filma bi navê 'Monolog' amade dike.



Okyanûsya veguherîbû eşkencexaneyê û dîmena wê di serê mirovan de weke bizmarekî hatibû kutandin. Îşarkên qedexeyan, rûpoş, derzilêdan, ketina dorê li ber sazî û dezgeh û marketan, ajansên nûçeyan, odeyên bijûngehan, tenduristkarên jihaldeketî, navên miriyan, lewçetiyan serwezîr, serkomar û serdewletan jiyan veguherandiye eşkencexaneya derûnî.



Dest û pî bi hev ve hatibûn girêdan, ji mirovên Okyanûsyayê cinawir hatibûn afirandin. Bêkarhiştin, xizanî, birçîhiştin, veguherandina bêtaqetî û bêhêziyê mirov veguherandine keriyeke ku çavên wan her li deriyan e.



Cinawirê bi çavdêran dorpeşkîrî hêdî hêdî serên hevdu xwaribûn. Mirovên ji qidûm de ketî, hêdî hêdî çav bera mal û milk û xwerekên hevdu didin.



Li Londona Okyanûsyayê girseyâ mirovan li ber wêneşanê li hêviya fermana Big Brother in û roj bi roj di nav seqaya tirsê de kedîtir bûne. Li çarnîkarê cihanê girseyâ mirovan li ber wêneşanên televizyonan îstatîstîkên ji ber nexweşiya coronayê dihejmêrin û roj bi roj bi fermanên birêvebiran bêtir di malê xwe de tên girtin.



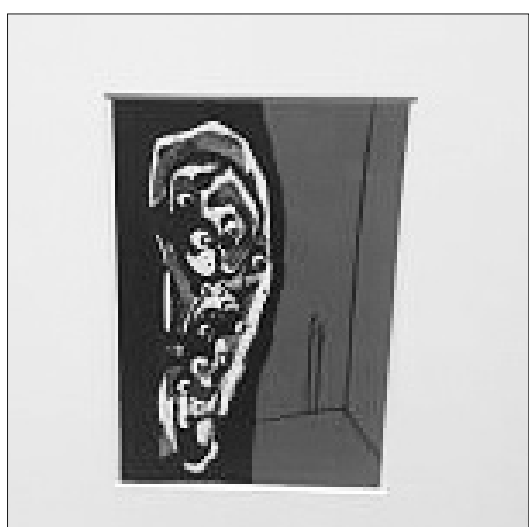
Winston Smithê di nav lepên çewisîner de tûşî hemû îşkenceyên xwînawarî hatibû, li ser piyan mabû û hişê xwe nexwaribû. Li hin derên cihanê kêr kesên ku bi dijraberiya xwe ji bo azadiya xwe û mirovatîyê hîn li ber xwe didin jî hene.



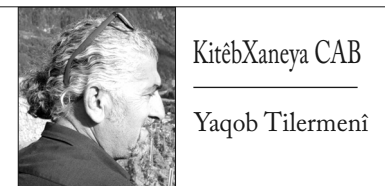
Ewr tarîtir, çavdêr zêdetir, ronahiyan nav malan qelstir bûbûn; nexweş pirtir, mirî zêdetir, hêviyên nav malan kêmtir dibin.



Li ser hev nişandana kesên xayin û nalebarkirina wan, alîgirên pergala heyî zêdetir kiribûn. Her ku mirovek ji nav me bar dike, baweriya me ya bi gotinên derewkaran zêdetir dibe.



Bi dûrketina ji hevdu re hestên mirovî qels û kêr bûbûn. Di nav heman malê de yek ji endamê malbatê yê/a nexweş, di odeyekê de bi tik û tenê tê hiştin û yê mayî xwe jê mihafaza dikin.



KitêbXaneyâ CAB

Yaqob Tilermenî

# GOvid-1984

1984 ji bo hemû cihanê navê romanekê ye ku di her serdemê de pergalek dewlet û birêvebirên wan bi awayekî alegorîkî li ber çavan radixe û 1984 ji bo neteweke weke kurdan ku welatê wan hem ji hêla fizîkî ve û hem ji hêla hişmendî ve dagir kirî, destpêka hişyarî û lixwevarçilîna neteweyî ye. Bi minasebeta jiyanî pandemiya cihanî, ev dîroka nişankirî (1984) her carê xwe ji nû ve bi bîra me dixê û em jî dêhn û bala xwe bi baldarî didin serê. Îcar; Covid-19 yanî vîrûsa coronayê ya di sal û nivêkê de cihan derbasî serdemê nû kir û GO-1984 yanî George Orwell ku beriya bi 75 salan bi romanek polîtîk û allegorîkî li cîhanê dijupotîk mirov bi rêya nivîsê hay ji rastiyên desthilatdarên rêvebirên cihan û jiyanê çêkirîye, du mijarên têkilhev ên şayanî nivîsandinê ne.

Her ku cihan pîr dibe, her ku jiyan bi pêş ve diçe û her ku mirov jîr dibin, êş û elemên jiyanî hê berbelavtir dibin. Pê re jî qal û behsên romanên honakzanîstî û dijupotîk zêdetir dibin. Ji ber wê mirov li ku dinêre pêrgî teoriyên pelepûç û sivik tîn ku her yek ji wan komployekê dihundurîne. Teoriyên komployî jî dêhn û balê vedigerînin ser cihanên di romanên de hatine avakirin. Yek ji vana ya herî bêtir di rojevê de, romana George Orwell a bi navê 1984 e ku ji weşandina xwe heta îro li dehan zimanan hatiye wergerandin, şano û filmên wê hatine çêkirin, bûye xêzerman, pey daye nivîskar û hunermendan û di jiyanê de adapteyî gelek performansa bûye, lê

bibîrxistina wê hê jî bi dawî nehatiye. 1984 bi minasebeta nexweşiya coronayê dîsa aktuelbûna xwe bi me daye hesandin.

Ez li vir dixwazim behsa dîsîplîneke dîtir a têkildarî romana 1984'an bikim ku ji aliyê Antonio Saura (Huesca 1930- Cuenca 1998) ve hatiye afirandin.

Antonio Saura, di sala 1947'an de li Madrîdê ji ber nexweşiya jana zirav bi qasî pênc salan di nav nîvan de maye û di vê maweyê de dest bi nivîs û nîgarkirinê kirîye. Di serê salên 1950'yî de li Parîsê piştî xebatên 'weke xewnan' û wêneyên surrealîstî, bi şêweyê nîşandani û razberî afirandinê xwe kiribû. Di sala 1956'an de dest bi wênerêzayan kiribû: Jin, Tazî, Otoportre, Kefen û Çarmîxkirin. Saura li dijî seqaya Frankoyî li Spanyolê hunera bi navê Koma El Paso, hunera xeyrîfermî ava kiribû. Îllustrasyona herî girîng a parçeyek ji berhema xwe ya pêşîn di sala 1962'yan de *Quevedo's Dreams* (Du Mont Schauberg, 1963) û rûzegravur û çapkirina biavî û dû re bi vîzyonên xwe yê Troîs (sêbareyî) derketibû ser dîka hunerê. Xebata duyemîn arezûya afirandina hêmayan bi rêya wênevîsan (a rast, wêneyên beravêtî yê ji ber nivîsan) ku bi yekbûna metin û nîgarkirinê di nav hev de û ji hev nayên veqetandin, bi pêş xistibû. Saura di xebata xwe ya wêneyan de qîmetê bi rengandina reş û spî derxistibû pêş. Di salên 1986 û 1987'an de ji bo çapeke mezin a *Don Quixote de la Manche* gelek nîgar pêşkêş kiribûn û li dû wê jî *La Famille de Pascual*

*Duarte* ya Camillo Jose Cela bi îllustrasyonan pêşkêş kiribû û di guhertoya Christine Noztlinger de *Serhatiyên Pînokoyî...*

*Hibra Hindistanê* ya George Orwell a bi guaj û vernîkê hatibû nîgarkirin, ji bo nişandana 1984'an ji aliyê Antonio Saura di sala 1983'yan de hatiye hilberandin. Romana 1984 a li dijî totalîtarîzmê weke broşûrekê ye, li Londona paytexta Okyanûsyayê dibuhure ku ji aliyê serokê partiyê Big Brother ê xelkên xwe xistine binê raçavîyê ve tê birêvebirin ku ji ber şerên berê veguheriya xerabe û kavilan. Leheng Winston Smithê ku bêyî evîn û dostaniyê di nav cîhana bi dirûşmeyan ve tê birêvebirin de, ligel hevala xwe tev li tevgera veşarî ya "Birati"yê dibin. Li dû girtina xwe bi hefteyan tundî û lêdanê dibîne, li ber xwe dide û bi inyadeke mezin ji nav lepên çerxa zilmkar rizgar dibe. Saurayê jî vê helwestê peya xwe standiye, di nîgarkirinên 1984'an de bi ramana "Hevsenga navbera du zimanan diparêze: Zimanê ji ramana wêjeyê dizê û zimanê aydî ramana plastîkî. Yek ji gelemşeyên bîngehîn ê îllustrasyonê, bêyî îxanetkirina li metnê parastina dengê xwe ye. Du îxanetên ku divê mirov jê bireve û du dilsozî, bêyî zorlêhatinê geşkirina wan." nîgarên xwe pêşkêş kirine.

Li galeriya ku ez lê geriyam ji 27 îllustrasyonan 19 îllustrasyonên ku Antonio Saura ji bo 1984'an a George Orwellî nîgarkirî hebûn û min jî 14 heb ji wan bi wêneyan girtin ji bo ku pêşkêşî we bikim.



Winston Smith ji ber qedexeya evîn û dostaniyê bi tevgera Biratiyê re helwesta xwe ya dijber rê dabû. Mirovên cîhana nû bi bandora teoriyên komployî ji bo nexistina maskeyan û derzîkirinê xwediyê helwestekê ne.



Mêjiyê Winston Smithî bi rêbazên teknolojîkî hatibû tevîzandin. Li cîhana îro qedexa, sizadana diravî, girtin, jirêzêkirin, danpeji-randin di meriyetê de ye.



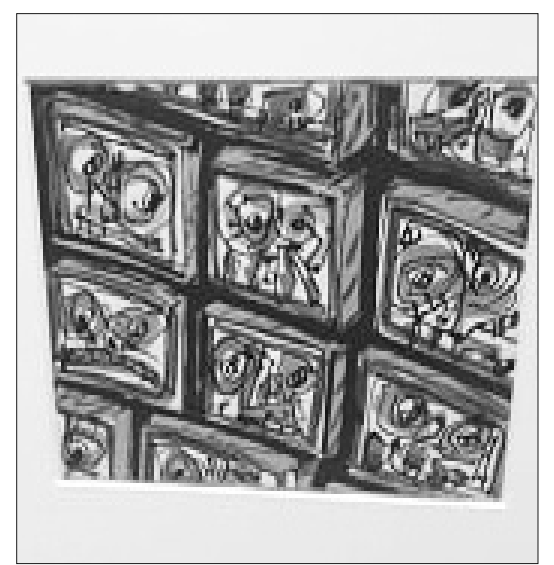
Li Okyanûsyayê bi rêya hewayî broşur û fermanên pergalekê bi ser mirovan de dibarandin. Li cîhana me bi manipûlasyonên ser wêneşana televizyonê û tora civakî rist û peywira mirovan tê diyarkirin.



Mirov li heman cihî bûna jî, divê dûrî hevdu rawestiyana; distance Social, mesafeya civakî, dûrketina ji hevdu, roj bi roj ber bi ferdîtiyê ve.



Mirov di nav avahiyan reştari de li binê ronahiya Big Brotherî li jiyanê temaşe dikirin; girtina sînorên navdewletî, qedexeyên derketina derve, mayîna di malê de heta fermaneke dîtir.



Çav-çav-çav-çav-çav-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr-çavdêr. Kamera-polîs-notirvan-kal-pîr-jin-mêr-zarok.









# Kerdeneyê teberê merdimayî pêk yenî

Helîn Uzel

Rojhilato Mîyanênî de hewl yeno dayîş ke Osmanîya newîye bêro awankerdene. Naye rê zî dewlete verkêşî kena. Pirsgirêka tewir pile verva no hewldayîşî zî şaran ê azadîwaz ê. Seba ke ena mexsedê xo bîyara ca, teknîkanê tewir averkewteyan ê serdeme bikar ana. La belê îradeyê ewladanê şaro kurd hesab nêkerdî û coka heme planê ê kewt tîmîyan. Ê ke verkêşîya xoverdêriya tarîxî kerd, bêguman ewladê şarê kurd ê. Ay semed ra verva ercê tewir pile ê şarê kurdî de kerdeneyanê teberê merdimayî pêk anena. Tu ercêke wîjdanî nas nêkena û hewl dana vîrê civatî orte ra wedara. Na hovîtî zî nawnenno ke, senîn verê vîrê civatî kewt mîyanê tersêk pîl. Selahîyedar bi rojan cenazeyê şehîdan morga de verdenê û bi nêdayîşê cenazeyan yan zî bi ferzkerdişê şewe de definkerdîşê cenazeyan, keyeyanê ewladanê xoverdeyoxan dejnenê.

Minak, Mercan Erkole 16ê Teşrîna Peyêne ya 2017î de herêma Şenyayla de şehîd biye. Pîye aye Hessîn Erkolî 17ê Adara 2019î de pêhesiyeno ke keynaya ci cuwîya xo vîni kerda û naye sero zî seba girotişê cenazeya xo muracatê ro serdozgerîye dano. Hessîn Erkolî nêzdî 10 reye serre piroda la hama zî cenaze nêdiyaya ê.

Serhat Kaya Tebaxa 2019î de herêma Talê ya Colemêrgî de şehîd bibi û her çend ke keyeyê ci seba testê DNA gonî

dayo zî cenaze nêdiyena. Zey hincet zî 'seba ke herêma qedexeya ya' cenaze herêma ra nêameya girotene nişan danê. Halbûkî selahîyedar biwazê eşkenê şorê herêma ke înan bi xo qedexeya kerdî û cenaze bîyarê. Bi goreye dewijanê herêma, înan esteyanê însanêke diyi û ca de binerd kerdî. Birayê Serhat Kayayî, Kenanî vano ke 'yew dest zî bibo, ma cenazeya xo wazenê'.

Seyîtxan Acaî 30ê Temmuze de şehîd bibi û nika goristanê bêkesan ê Şirnexî de ameyo definkerdîş. Keyeyî Acaî wazeno cenazeya xo goristanê bêkesan ra veco. Seba naye zî gonî seba testê DNA dayî, la hema zî cenaze teslimê keyeyî nêbîya.

Cenaze, yan zî esteyê Serhat Aykulî 4 aşmî badê şehîdbîyîşê ci, mîyanê torbeyêk siya de teslimê keyeyê ci bi. Ne Şaredarîya Seyhan ya Adana wesayîtabî û ne zî camî tabut dabî keyeyê Aykulî.

Cuma Îmen 24ê Temmuza 2017î de şehîd bibi. Verîya ke cuwîya xo vîni kerd, esîr kewt destê artêşa tirke û işkence dî. Cuma seba ke verê kamerayyan de vat 'sibayî ra danê min ro' ame şehîdkerdîş. Cenazeya ci heta nika nêdiyaya keyeyî ci. Daya Cuma, Salîha vana ke, aye esteyanê lajê xo wazena.

Egîd Îpek... 23ê Gulana 2017î de Dêrsim de şehîd bî. Helbet heme estanîkê keyeyî şehîdan merdim dejnenê. La hovîtî tewir peynî verva cenaze û keyeyî Egîdî de xo nawit. Domantîya Egîdî,

bi sebebê nameye 'Egîdî' û bi binçimkerdişê ci dest pê kerd. Dima ra bi şirawitişê esteyanê Egîdî bi raya kargoyî ya seba daya êy Halîse Aksoyê dewam kerd. Aye bes nêkerd, daya Halîse ameyo derbkerdiş û binçimkerdiş.

Wexto ke însanêk, bi raştî wayirê însanetî bo, na perse ano hişê xo: Wîjdan! Ti kora yî?

Helbet nêy tenê çend mînak ê. Bi seyan keyeyî estê ke paweyê cenaze-

yanê domananê xo yê.

Cenazeyê ke keyeyan rê yenê teslimkerdene zî saetanê şewe de definkerdîş yeno ferzkerdiş.

Yeno zanayîş ke faşizm her tim raştî ra terseno. Ewladanê şarê kurdî ke oxirê ci de eşkenê xo feda bikerê, cuwîya ra hez kenê û raştî danê şarê xo. Reyna êrîşê mezelan zî yenê kerdene û mezeli yenê texrîbkerdene. La verva nêy heme êrîşan de reyna zî xoverderî-

yêk esto. Dadî û keyeyî verva na hovîtîye xover danê. Serreçewt nêkenê û heme hovîtîyan vero veciyenê. Zey heme wextan, dadîyan bi waştêka azadî, cevab danê zilm û hovîtîyan. Nobe de mezeli domananê xo gênê û nêverdenê dişmen nêzdî bibo. Çimkê baş zanenê ke şehîd sebebê bingeynî ê tekoşînê verva faşizm û işgalî yo. Wayirveciyayîşê ro şehîdan derbeya tewir pile verva faşizmî yo.



# Ma na serra neweye ra çi wazenê?

Murad Tunekracij

Ma yewna serre apey werdayê. Derheqê serra ke apey mend de ma zaf qalan kerdî. Ge ge ma lomeyan kerd û ge ge zî ma zewt dayê pîro. La ma şiyayîşê ci ra zaf kîyîfweş zî biyê. Şima wajê çina ra? Serra 2020 hetê merdimîye û hetê komelî ra zaf giran derbaz bî. Ez vana qey no hewa yewna serre ma nêdîya. Yew het ra pandemî yew het ra pergale serdestî, şaran dewist yew halê tewş. Dest û lînganê ma best pê. Ma nêşkayê hilm bigîrê. Na serra serra ke ma vîyarna raştî zî yew serra xidar bî. Ma na serra ra şiyayîşê na serre ra zaf baxtîyar biyê.

No halê ma ge ge vateyon ma de, ge ge qalon ma de û ge ge zî terakanê (sohbet) ma de xo bewlo kenê. Ez vîna ke şaranê ma mîyan de zî ge ge; 'na serre

şîya ma ti ra xelisîyayê ûsb' qalî yenê vatîş. Yew het ra ez heq dana şarî zî. La serranewîye de do çi bedelîyo? No pers qet vîrê mi ra nêşino. Ez vana qey na serranewîye ma dekwet de na het ra do çiyêk nêbedilîyo. Serra verîn samedê şarî yew serra desttengî bî. Şarê ma û şarê cihanî zaf kewtê tengasî. Na samede ra ganî ma munaqeseyê serra vîyerte hewl bikerê. Heta ke ma raşt nêewnê serra vîyarte, ma nêşkenê serra newîye de nefes bidê û berpirsîyartîya xo baş bîyarê ca. Çîyo ke serra şiyayê ra hişê ma de mendo, persê teşxeleyê. Na serra 2021î ra pawitişê ma zî vîşê. Çimkî ma zaf manaya vîşî nayo na serra neweye ser.

Merdîm çend zaf çiyêk pawit, aye çi hende merdim het de benê çiyê erciyayeyî. Raştî zî na serre hetê şarê ma ra û şaranê bînan ra yew serra erciyaye ya.

Waştîsanê ma de zî wîna ya. Ma yew het ra wazenê aşitî û azadî bibo, yew het ra zî ma wazenê hetê debarî de wa binêk asanîyê viraziyo û yew het ra zî wazenê wa na kûla bêderman (pandemî) bîqedîyo. Nê waştîşê ma zaf çiyê zêde nîyê. Hema zaf zorê zî. Caameyîşê nê waştîşan pabesteyê ma yî. Heta ke ma berpirsîyarîya xo nêarê ca, ez vana qey waştîşê ma zî do nêrî ca. Yan zî do nê waştîşê ma tûk û tena waştîş bibî. Nê waştîşî raştîya cuya ma yî. Zaf çiyê xeyal zî nîyî. Kesêk nêşkenê vajo nê çiyê tewş î. Hema tîya de çiyêko muhîm esto. Raştî ma û waştîşê ma têsere nêkenî. Raştîya komelî û waştîşê ma yewbînan ra zaf dîrî yî. Çina ra? Waştîşê ma binêk raştîya dinya û şarê ma ra dîrî yî. Heta ke ma na mesela de yew xêzêka raşt nêtepişê, ma hem raştîya şarî ra dîrî kewenê û hem zî nêşkenê

xo bişinasnê. Eke wîna biba, ma nêşkenê cuya xo zî dewam bikerê.

Raştîye sewbîna çiyêk a, xeyal sewbîna çiyêk a. Yew mantiqê raştîye esta. Xoser a. Xeylê reyan teberê vîrê ma de wext esto. Eke ma nê xususan nêzanê ma raştîya komelî ra, raştîya hişî ra û komelnasî ra dîrî kewenî. Ge ge zî ma tesîrê na raştîye zanê, hema ma dest ra çiyêk nîno. Merdim nêşkeno na raştîye bibedilna. O wext merdim xo bi xo ra perseno. Çinara na çiyê wîna bî? Sewbîna tewir nêbînê? Ti tena nêşkenê heqê nê persan ra bêra/î. O wext çiyêk yeno to vîr, o zî komel o.

Ti fehm kenê ke tena rêxistinbîyayîş eşkeno na mesela çareser bikera. Daraxê yewine de na problem bi rêxistinkerdişê komelî zelal beno. Na çiyêk muhîm a. Raştîye aye wext cayê waştîsanê ma gêna. Ma zî goreyê na raştîye xo rayirfinenê. Ma êdî zanenê ke heta komel nêxelisîyo ma zî nêxelisîyenê. Na serra ma ma gamanê xo gorebî na mercî erzenê. Xora ma gorebî na mercî gamanê xo nêzerê, yew cuyêka teng ma pawena. Cuye de ma betilîyenê, hewesê ma şikiyenê, ma raştîya komelî ra û raştîya xora dîrî kewenê. Na rewşê zî nîna qabulkerdiş. Aye wext ma sekerê? Heme çî ra ver ganî ma bizanê ke raştîye komelî yew raştîye awan kerdîş o. Serdestî na raştîye awan kerdî. Armancê na raştîye pergale xo ramitiş o. Dêrdê kolonyaliston zî xo dewam kerdîş o.

Verba şarî eşkenê se bikerê? Heme çî ra ver ganî şarî na pergale hewl bîşinasnê. Pergale hewl tahlîl bikerê ke verba modernîteya kapitalîst bîşkê tekoşîn bîdê. Ma bizanê ke hergo serre, serra verrîn ra hîna xidar vîrena. No hiş reyde ganî ma xo hadre bikerê. Ma bî-

zanê ke meseleyê ke 2020î de biyê na serre de zî do dewam bikerê. Hîna giran biyê la sivik nêbîyê. Eke ma na vîrî reyde tegerî, ma serkewenê. Serkewtiş ma rê çiyêko asin o. Ma bizanê ke meseleyê ke ma reyde xeciyanê ne meseleyê parîn ne zî meseleyê pêraîrîn ê. Meseleyê bi serran î. Eke ma nê meseleyan raşt nêgîrê xo dest na serre zî ma tûk û tena anê vatîş. Do her çî vateyan de bimano. Ma yew game nêşonê aver. Çimkî wîna ne çiyê vîreno ma dest, ne zî meseleyî çareser benê. Na çarçewe de çî keweno ma ser, ganî ma textsîr nêkerê. Çareserîya nê meseleyan ma ra vîyarena.

Ganî ma pergale serdestî ra çiyêk nêpawê. Ganî her kes tena xora bîperso. Ma dest ra, mi dest ra çî yeno? Çareyê nê meseleyan çina yê? Ganî ma nê meseleyan heme çî ra ver bi parekerdiş çareser bikerê. Çareyê şarê ma û şaranê bînan no yo.

Serra 2020 na het ra yew serra zor bî. Zurekerî teta bi şarê ma û şaranê bînan kerdî. Hema wazenê ke emsarr zî nê zurikerîya xo dewam bikerê. Pergale serdestî hetê merdimîye ra çiyêk fehm nêkenê. Şaran reyde kaye kenê. Do şarî senî hewa bibî, no serdestan rê barêk nîyo. Pergale serdestî yew krîz mîyan de yê. Wazenê ke nê kaosî ra weciyê. Hema yew rayîr ayayî çinî yo. Çiyêk bîdê şaran zî çinî yo. Çareserîya serdestan hîna vîş qalkerdiş o, hîna vîş kiştîş o, merg o û kolonyalistîye yo. Ma zî tena hindê pergale serdestî bîşkê xo rayfine se, ma eşkenê qalon înan pûç bikerê. Nîk peynîdayê na serre de zî oncina ma vateyanê verrînan qalî kenê, ma oncina lomeyan kenê û çî zî nêkeno ma dest ê wext. Bi manê weşîye reyde.



# Hirç

Welo Sinêyî ye. Sinê gundekî girêdayê navçeya Licê ya Amedê ye. Çiyayê Sinê çiyayekî pir asê ye.

Di neqebeke teng de Welo û hirç derdikevin pêşberê hev. Ne Welo dikare paşve here û ne jî hirç bi paş ve diçe.

Welo zilamekî jêhatî bû. Di herêma xwe de gelekî bi nav û deng bû.

Yek jî Welo û yek jî jî hirçê... Welhasil pev diçin. Welo hirçê dikuje, lê ew jî niv kuştî dibe. Gundî bi vê bûyerê dihesin û bi hewara Welo de diçin, dinihêrin ku Welo di nav xwinê de maye.

Welo bi lez tînin gund. Di canê Welo de bi qaşî serê derziyê cihekî bêbirîn nemaye. Welo derman dikin û dixin nav nivinan. Welo piştî hefteyekê tê ser hişê xwe.

Gundî tîn serdana wî û jê re dibêjin:

De behsa şerê xwe û hirçê bike, lê ji ber ku perda guhên Welo qetiyane, deng baş naçe.

Dibêje dengê xwe bilind bikin, deng nayê min û çiroka şerê xwe û hirçê ji wan re vedibêje:

Xwedê mirovan ji hirçê biparêze. Bêxwediyê tu dibêjî qey xwariye û neriye.

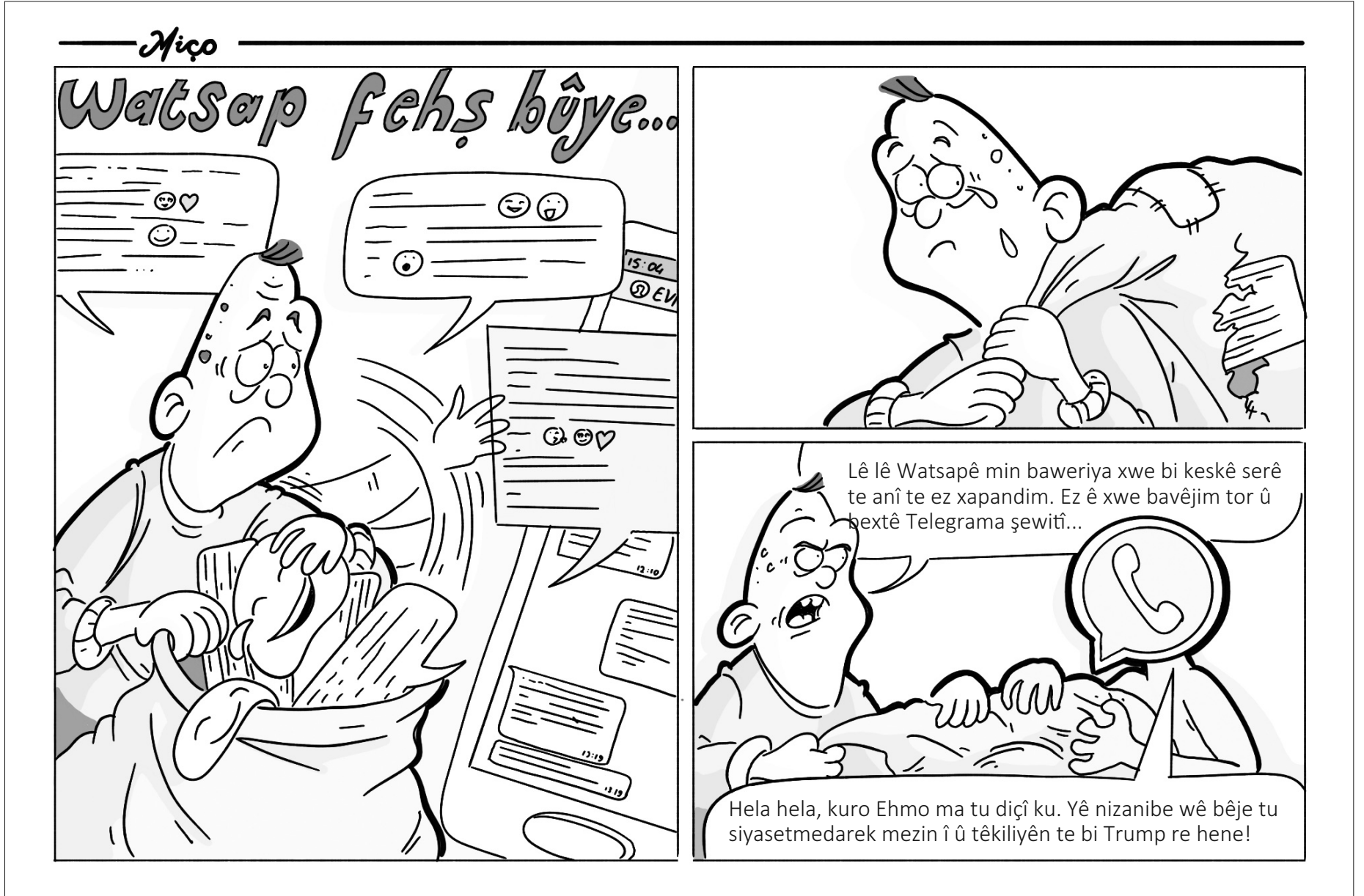
Hûn nizanin ku destê wê çiqas giran e. Wexta ku şîqam li binê guhê min dixist, xwedê jî dizane ku min her carê deh stêrk bi hev re dihejmartin. De îcar çiqas bêhn dida.

Te digot qey îsal serê heft salan e ku serê xwe neşuştîye.

Welo ji gundiyan re dibêje, tembiya min li we be, heke we li cihekî hirç dît, rêya xwe biguherînin, bila mêranî ji we re be.

Piştî vê bûyerê li gund di şevbihêrkan de kê çî bigota, Welo digot qey behsa hirçê dikin û di cih de bersiva wan dida û digot: Hirç sewaleke pir xedar e; xwedê hîvza mirovan jê bike û mirovan jê biparêze. Ma ne beredayî jê re gotine hirç!

**Riza Uyar**



## Tiştanok (mamik)



Me dîsa ji we re çend tiştanok ango mamikên xweş amade kirine. Em bi hêvî ne ku bi dilê we bin. Her wiha em dixwazin hûn ji kerema xwe re tiştên li ba xwe binvîsin û ji me re rêkin da ku em wan jî biweşînin.

**1-** Mamê mino mamani  
Bi şevê yar e  
Bi rojê neyar e.  
Kî dizane ew çî ye?

**2-** Tiştêk min heye  
Biharan bûk e  
Havînan sûk e  
Payîzan pepûk e.  
Hûn dizanin çî ye?

**3-** Tiştêk min heye  
Binî şîn e  
Serî spî ye  
Kulav zêrîn e.  
Gelo ev çî ye?

**Çavkanî:**  
**Mamikên Botanê**

**Bersivên me ev in:**  
3- Nêrîz  
2- Dara fêlîyê  
1- Nivîn, Livîn

## Zûgotinok

Îro dîsa di tûrikê me de çend zûgotinok hene û em ê dîsa bi we hêjayan re parve bikin. De weri em dest pê bikin û pîrsa xwe ya her tim bipîrsin.

→ Gelo kî dikare 3 caran li pey hev bêje:

**Mast û masiyê bi dasî di tasê de**  
**Min mast û masî xwar**  
**dasî ma di tasê de**

→ Heke nikaribî wê bêjî ka vê biceribîne:

**Min dî qurek li ser girek**  
**Qurê kerê ker ker kirî**

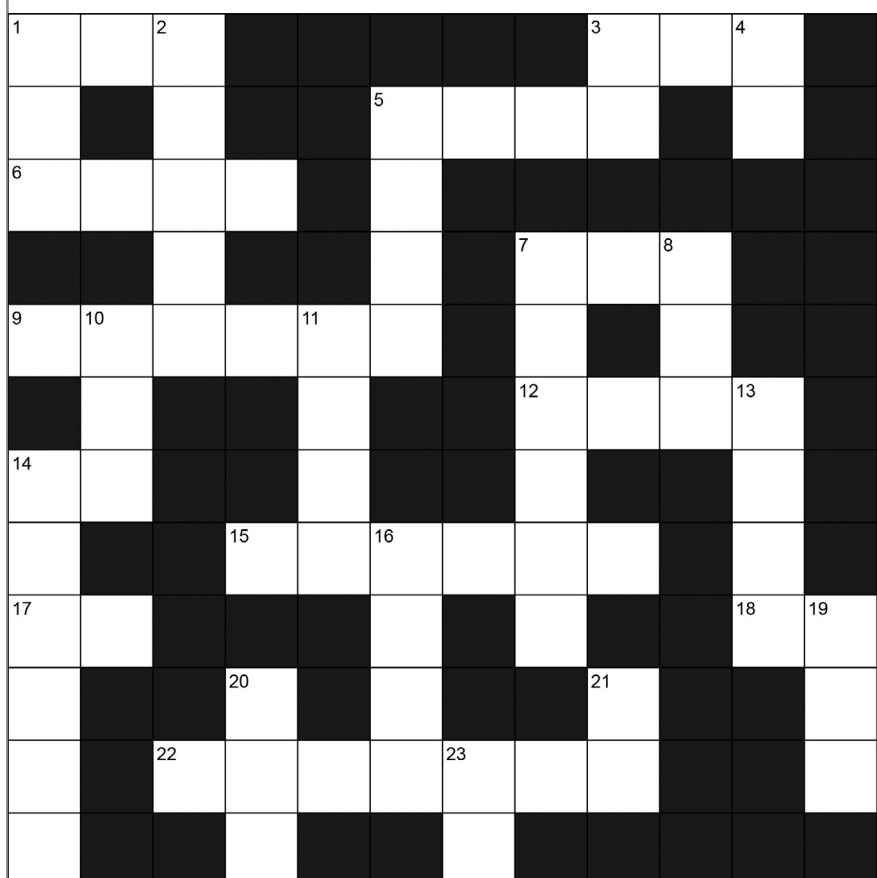
→ Heke ew jî nebûn dê ji sedî sed ev çêbibe:

**Min girik hilkir**

**Çavkanî: Mihemedê Kurdo**



## XAÇEPIRS



### JI ÇEPÊ BER BI RASTÊ

1. Birayê diya mirov
3. Raz, tiştê nepen
5. Bendeman
6. Hal, dirûv
7. Kun
9. Name
12. Koka zimanê erebî û hin zimanên din
14. Çi kes, cînavêk yekjimarî
15. Paytexta Tirkiyeyê
17. Cînavêk di forma tewandî ya yekjimar de
18. Bersiva neyênî
22. Paytexta rojhilatê Kurdistanê

### JI JOR BER BI JÊR

1. Lîstikeke berê ya zarokan
2. Kurik, her wiha celebekî stranan
3. Reşahiya mirovan a li ber tav û ronahiyê çêdibe
4. Noteke muzîkê
5. Şer, pevçûn, gotineke ji erebî derbasî zimanê me bûye
7. Kêmanî
8. Şînkaya ku zebeş û petêx lê dikevin
10. Qad, çeperê şer
11. Okyanûs, her wiha navê welatekî kenda ereban
13. Bawerî, bawermendî
14. Navê mehekê her wiha Cotmeh jê re tê gotin
16. Cemedî ku ser avê digire
19. Arvan
20. Kar û xebat
21. Amûreke muzîkê
23. Hewa

Bersiva hefteya borî





